

commeo

selve

Wall Send 1 / Wall Send 5



DE

Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

EN

Operating instruction

Please keep in a safe place!

FR

Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

NL

Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

PL

Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!



ES

SE

DK

CZ

SI

commeo

selve

commeo Wall Send 1

commeo Wall Send 5

DE Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

EN Operating instruction

Please keep in a safe place!

FR Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

NL Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

PL Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!

DE Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung

Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung

Mit den SELVE commeo-Funksendern können Sie jeden Empfänger und Funkkanal des SELVE commeo-Programms ansteuern. Sie dürfen nur für diesen Zweck verwendet werden. Bitte lesen Sie unbedingt diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Produktes und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Anleitung ist den Kunden auszuhändigen. Die Inbetriebnahme des Produktes darf nur durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.

Funktionen/Begriffserklärungen

Status-LED

Ein Funksignal wird durch das grüne Aufleuchten der Status-LED signalisiert. Im Falle eines Fehlers schaltet die LED nach kurzer Zeit von Grün auf Rot um. Sollte noch kein Empfänger auf dem Kanal eingeregelt sein leuchtet die LED orange.

Leuchtet die Status-LED bei Tasterdruck nicht mehr, müssen die Batterien gewechselt werden.

Hand-/Auto-Taste (modellabhängig)

In der Einstellung „Hand“ (rot) werden nur manuelle Fahrbefehle vom Empfänger ausgeführt (z. B. AUF, STOPP, AB per Tasterdruck). In der Einstellung „Auto“ (grün) werden automatische (z. B. Befehle einer Zett-schaltuhr) und manuelle Fahrbefehle vom Empfänger ausgeführt. Kurzes Drücken < 1 s zeigt die letzte Einstellung an. Langes Drücken > 1 s ändert die Einstellung und die Status-LED wechselt die Farbe.

Gruppenauswahltaaste (modellabhängig)

Mit der Gruppenauswahltaaste können Sie bis zu 5 Kanäle auswählen und programmieren. Der Zentralbefehl wird durch das Aufleuchten aller fünf LEDs angezeigt. Der Zentralbefehl beinhaltet automatisch alle eingelernten Empfänger.

SELECT-Taste/PROG-Taste

Die SELECT-Taste und PROG-Taste sind für das Einlernen und Einstellen der Empfänger. Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

Zwischenposition 1 einstellen:

Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

Bedienung	Fahrt
	Antrieb mit der AUF-Taste in die obere Endlage fahren.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AUF-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AUF- und AB-Taste einstellen.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AB-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AUF- und AUF-Taste einstellen.
	Lassen der STOPP-Taste speichert die Position.

Bedienung	Fahrt
	AB-Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

Zwischenposition 2 (ventilation/tilt)

Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

Bedienung	Fahrt
	Antrieb mit der AB-Taste in die untere Endlage fahren.
	STOPP-Taste drücken und anschließend zusätzlich die AUF-Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP-Taste mit der AUF- und AB-Taste einstellen.
	Lassen der STOPP-Taste speichert die Position.

Bedienung	Fahrt
	AUF-Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

Einlernen des Funks

Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

Umstellung Tipptriebetrieb/Selbsthaltung

Der Sender lässt sich über eine Tastenkombination auf Tipptriebetrieb umstellen, um die Wendung einer Jalousie mühelos einzustellen. Nach der Umstellung verfügen die Zentrale und alle Kanäle über den Tipptriebetrieb. Im Auslieferungszustand fährt der Sender die Antriebe in sofortiger Selbsthaltung. Im Tipptriebetrieb fährt der Antrieb mit einer Verzögerung von 0,5 Sekunden los. Beim Lösen der Fahrtaaste innerhalb der ersten Sekunde der Fahrt stoppt der Antrieb sofort. Wird der Antrieb länger 1 Sekunde durchgängig gefahren, geht der Antrieb in Selbsthaltung.

	Für die Umstellung STOPP- und PROG-Taste für 3 Sekunden drücken. Beim Lösen der Tasten leuchtet die Status-LED rot. Der Sender ist auf Tipptriebetrieb umgestellt.
--	--

	Für die Umstellung STOPP- und PROG-Taste für 3 Sekunden drücken. Beim Lösen der Tasten leuchtet die Status-LED grün. Der Sender ist auf sofortiger Selbsthaltung umgestellt.
--	--

Sicherheitshinweise

- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlagen fern.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen.
- Wird die Anlage durch ein oder mehrere Geräte gesteuert, muss der Fahrbereich der Anlage während des Betriebes einsehbar sein.

Hinweis zu Funksystemen:

- Achten Sie darauf, dass die Steuerung nicht im Bereich metallischer Flächen oder magnetischer Felder installiert und betrieben wird.

• Prüfen Sie vor der Montage an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger.

• Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen nicht in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).

• Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Hand-sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsmaßnahmen abgedeckt ist.

• Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeneinrichtungen.

DE Entsorgung

Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektron- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, sind vom Besitzer einer vom Hausmüll getrennten Erfassung zuzuführen (spezielle Sammel- und Rückgabestellen).

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

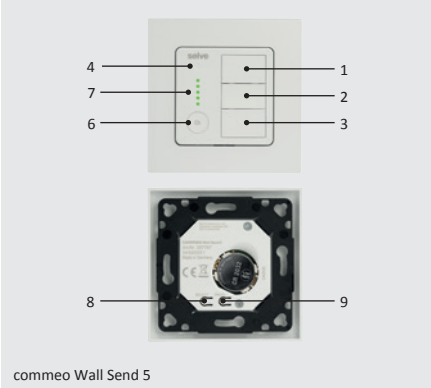
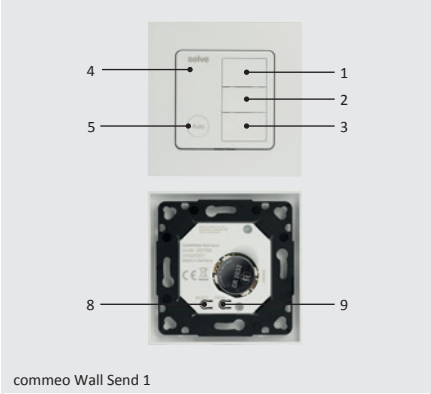
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den Herstellern oder Vertrieblern im Sinne des Elektro- und Elektronik-Altgeräten-Gesetzes (Elektro- und Elektronik-Altgeräten-Gesetz) unentgeltlich abgeben.

Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll zu erfassen ist.

Landerspezifische Umsetzung von WEEE

Bzgl. der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sind die nationalen Bestimmungen zu beachten.



DE Anzeigen- und Tastenerklärung

- AUF-Taste, 2 STOPP-Taste, 3 AB-Taste, 4 Status-LED, 5 Gruppenauswahltaaste (modellabhängig), 6 Gruppen-Kontrollleuchten (modellabhängig), 7 Gruppen-SELECT, 8 Select-Taste/SELECT, 9 Programmier-Taste/PROG

EN Explanation of displays and buttons

- UP button, 2 STOP button, 3 DOWN button, 4 Status LED, 5 Manual/automatic button (model dependent), 6 Group selector (model dependent), 7 Group control lights (model dependent), 8 Select button/SELECT, 9 Programming button/PROG,

FR Explication de l'affichage et des touches

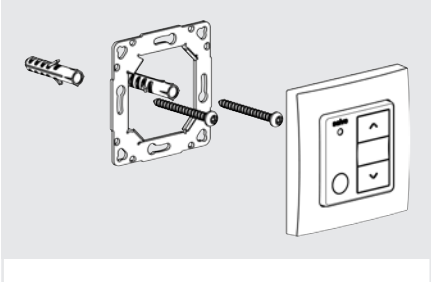
- Touche HAUT, 2 Touche STOP, 3 Touche BAS, 4 LED d'état, 5 Touche Manuel/Auto (dépendant des modèles), 6 Touche pour la sélection de groupe (dépendant des modèles), 7 LED de contrôle de groupe (dépendant des modèles), 8 Touche Select/SELECT, 9 Touche programmation/PROG

NL Verklaring van display en toetsen

- OP-toets, 2 STOP-toets, 3 NEER-toets, 4 Status LED, 5 Hand/Auto-toets (modelafhankelijk), 6 Groepentoets (modelafhankelijk), 7 Groepentrollelampjes (modelafhankelijk), 8 Select toets/SELECT, 9 Programmeringstoets/PROG

PL Opis wyświetlacza i przycisków

- Przycisk GÓRA, 2 Przycisk STOP, 3 Przycisk DÓŁ, 4 Dioda LED statusu, 5 Przycisk ręczny/automatyczny (zależnie od modelu), 6 Lampki kontrolne grupy (zależnie od modelu), 7 Przycisk Select/SELECT, 9 Przycisk programowania/PROG



DE Montage Wandhalterung

Befestigen Sie die Halterung mit den zwei beiliegenden Dübeln und Schrauben an der Wand.

EN Installing the wall mount

Fix the mount to the wall with the two screws provided.

FR Fixation du support mural

Fixez le support au mur avec les deux vis fournies.

NL Montage van de wandhouder

Bevestig de houder met de twee meegeleverde schroeven aan de wand.

PL Montaż uchwyty ściennego

Uchwyć przyrządować do ściany za pomocą dwóch śrub dołączonych do kompletu.

DE Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten.

EN Technical data

Subject to technical modifications.

FR Caractéristiques techniques

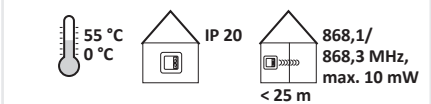
Sous réserve de modifications techniques.

NL Technische data

Technische wijzigingen voorbehouden.

PL Dane techniczne

Zastrzeżę się możliwość wprowadzenia zmian technicznych.



PL Informacje ogólne i zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Na pomocą nadajników radiowych możemy firmę SELVE można sterować każdym odbiornikiem napełnionym SELVE z serii commeo. Nadajniki radiowe mogą być wykorzystywane wyłącznie w tym celu. Proszę koniecznie przeczytać tę instrukcję przed uruchomieniem produktu i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Instrukcje należy przekazać użytkownikowi. Wyłącznie osoby przeszkolone mogą uruchomić urządzenie po raz pierwszy.

Objaśnienia funkcji/pojęć

Lampka kontrolna

Nadanie sygnału radiowego jest sygnalizowane zielonym światłem lampki kontrolnej. W przypadku wystąpienia błędów kolor lampki kontrolnej zmienia się po chwili z zielonego na czerwony. Jeśli do danego kanału nie jest dostrojony żaden odbiornik, lampka kontrolna świeci się na pomarańczowo. Jeśli lampka kontrolna nadawania nie świeci podczas naciśnięcia przycisku, należy wymienić baterie.

Przycisk ręczny/automatyczny (w zależności od modelu)

W ustawieniu „Ręczny” (czerwony) odbiornik wykonuje wyłącznie ręczne polecenia ruchu (np. GÓRA, STOP, DÓŁ poprzez naciśnięcie przycisków). W ustawieniu „Auto” (zielony) odbiornik wykonuje zarówno automatyczne polecenia (np. sygnały z programatora czasowego), jak i ręczne polecenia ruchu. Krótkie naciśnięcie (< 1 s) powoduje wyświetlenie ostatniego ustawienia, natomiast długie naciśnięcie (> 1 s) zmienia ustawienie, a dioda statusu (LED) zmienia kolor.

Przycisk grupy (zależnie od modelu)

Dzięki przyciskowi grupy można wybrać do 5 kanałów. Sygnał centralny jest potwierdzany przez zaświecenie się wszystkich pięciu diod. Sygnał centralny jest wysyłany automatycznie do wszystkich dostrojonych odbiorników.

Intermediate position 1

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

Operation	Run
	Move the drive to the lower end position with the UP button.
	Push the STOP button and then additionally push the DOWN button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the DOWN and UP buttons while keeping the STOP button pushed.
	Releasing the STOP button will save the position.

Operation	Run
	Push the DOWN button twice quickly in sequence.

Intermediate position 2 (ventilation/tilt)

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

Operation	Run
	Move the drive to the lower end position with the DOWN button.
	Push the STOP button and then additionally push the UP button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the UP and DOWN buttons while keeping the STOP button pushed.
	Releasing the STOP button will save the position.

Operation	Run
	Push the UP button twice quickly in sequence.

Transmitter programming procedure

For instructions, see the receiver/drive manual.

Conversion inching mode/lock

The transmitter can be switched over to a inching mode using a key combination to easily set the travel of a ventilation blind. After the switching, the control panel and all channels have the inching mode. Upon delivered, the transmitter drives the motors in immediate lock.

In inching mode, the drive starts with a delay of 0.5 seconds. When you release the travel button within the first second of the drive, the drive stops immediately. If the drive is driven continuously for more than 1 second, the drive will go into lock.

	For the change, press STOP and PROG button for 3 seconds. Once the button is released, the status LED lights green. The transmitter is switched to inching mode.
--	--

	For the change, press STOP and PROG button for 3 seconds. Once the button is released, the status LED lights green. The transmitter is switched to lock mode.
--	---

Safety instructions

- Use in dry rooms only.
- Keep persons away from the systems operating range.
- Keep children away from controls.
- Always observe country-specific regulations.
- Dispose of used batteries properly.
- If the system is controlled by one or more devices, the system operating range must be visible during operation.

Note radio system:

- Ensure that the controls are not installed and operated in the vicinity of metal surfaces or magnetic fields.

• Before installing in the position required, check that the transmitter and receiver are functioning properly.

• Please note that radio sets cannot be operated in areas with increased risk of interference (e.g. hospitals, airports).

• The remote control is only permitted for equipment and systems with which a malfunction in the hand-held transmitter or receiver does not present a risk to persons, animals or objects, or this risk is covered by other safety devices.

• The operator does not enjoy any protection from disturbances by other remote-signalling equipment and terminal equipment.

EN Disposal

Separate disposal of used devices

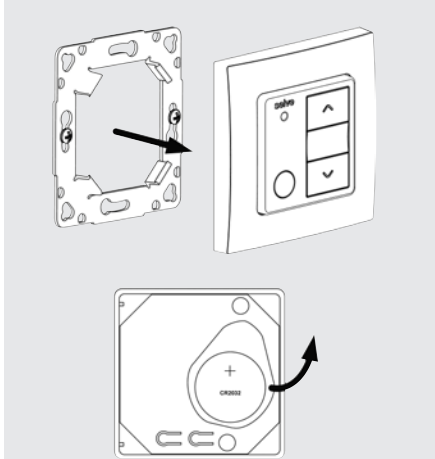
Used electrical and electronic devices must be disposed of separately from the household waste collection (special collection and return systems).

Meaning of the "crossed-through rubbish bin" symbol

Electrical and electronic devices often feature a symbol of a crossed-through rubbish bin. This indicates that the respective device must be disposed of separately from the household waste at the end of its service life.

National implementation of WEEE

Observe the national regulations for the disposal of electrical and electronic equipment.



DE Batteriewechsel

- Ziehen Sie das Bedienteil ab.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Legen Sie die neuen Batterien (CR 2032) lagerichtig ein.

EN Changing the battery

- Unbolt the screw and pull of the clip.
- Take out the batteries.
- Insert the new batteries (CR 2032) in the correct position.

FR Remplacement des piles

- Enlevez l'organe de commande.
- Retirez les piles sous la jaquette.
- Placez les nouvelles piles (CR 2032) en respectant la polarité.

NL Vervanging van de batterijen

- Trek het bedieningsgedeelte eraf.
- Verwijderd u de batterijen.
- Plaast u de nieuwe batterijen (CR 2032) in juiste richting.

PL Wymiana baterii

- Wyjąć panel sterowania.
- Wyjąć baterie.
- Włożyć nowe baterie (CR 2032) właściwie ukierunkowując bieguny.

Consignes	Déplacement du Tablier
	Appuyez deux fois brièvement sur la touche BAS.

Position intermédiaire 2 (aération/inversion)

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

Consignes	Déplacement du Tablier
	Avec la touche BAS, aller sur le Fin de Course Bas.
	Appuyer d'abord sur la touche STOP, puis en maintenant la touche STOP enfoncée, appuyer simultanément sur la touche BAS. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir STOP appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches BAS et HAUT aller sur la position intermédiaire 1.
	Lorsque vous relâchez la touche STOP, la position intermédiaire 1 est mémorisée.

Consignes	Déplacement du Tablier
	Appuyez deux fois brièvement sur la touche HAUT.

Programmation de l'émetteur

Vous trouverez ces consignes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des récepteurs et des moteurs.

Passage en mode impulsion/Auto verrouillage

Une combinaison de touches permet de faire passer l'émetteur en mode de fonctionnement par impulsions afin de régler l'orientation d'un store vénitien sans effort. Après l'enclenchement de ce mode, la centrale et tous les canaux passent en mode de fonctionnement par impulsions. Par défaut, l'émetteur place les moteurs en mode de maintien auto immédiat.

En mode de fonctionnement par impulsions, le moteur démarre avec un retard de 0,5 seconde. Lorsque le bouton de déplacement est relâché dans la première seconde de la course, le moteur s'immobilise immédiatement. Si le moteur fonctionne en continu pendant plus d'une seconde, le mode passe en mode de maintien auto.

	Pour enclencher le mode, appuyer sur les touches STOP et PROG pendant 3 secondes. Lorsque vous relâchez les touches, le LED d'état s'allume en rouge. L'émetteur est passé en mode de fonctionnement par impulsions.
--	--

	Pour enclencher le mode, appuyer sur les touches STOP et PROG pendant 3 secondes. Lorsque vous relâchez les touches, le LED d'état s'allume en rouge. L'émetteur est passé en mode de maintien auto immédiat.
--	---

Consignes de sécurité

- A utiliser seulement dans des locaux secs.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone d'opération des installations.
- Tenez les enfants à l'écart des commandes.
- Veillez aux prescriptions spécifiques de votre pays.
- Éliminez les piles usagées conformément aux prescriptions correspondantes.
- Lorsque l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, la zone d'opération de l'installation doit être visible pendant l'utilisation.

Remarque concernant le système radio :

- Veillez à ce que l'émission ne soit pas installée dans une pièce construite avec un exé de matériaux métalliques ou utilise dans un endroit fortement perturbé par des champs magnétiques.
- Assurez-vous du bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur (portée) avant la pose définitive.

• Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'émetteurs est interdite près de lieux sensibles aux perturbations radio-électriques (par exemple hôpitaux, aéroports, ...).

• La commande à distance d'appareils ou d'installations n'est autorisée que si un dysfonctionnement éventuel de l'émetteur ou du récepteur ne constitue aucun danger pour les personnes, les animaux ou les biens. Le risque en question peut être éliminé par la pose de systèmes de sécurité adaptés.

• L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre des dérangements occasionnés par d'autres émetteurs ou terminaux.

FR Mise au rebut

Collecte séparée des déchets électroniques

Les propriétaires d'appareils électriques et électroniques usagés sont tenus de les mettre dans un collecteur séparé des ordures ménagères (systèmes de collecte et de retour spécifiques).

Signification du pictogramme « poubelle barrée »

Le pictogramme de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'équipement en question doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Application de la directive DEEE (WEEE) propre à chaque pays

En ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques et électroniques, il convient de respecter les dispositions nationales.

• Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'émetteurs est interdite près de lieux sensibles aux perturbations radio-électriques (par exemple hôpitaux, aéroports, ...).

• La commande à distance d'appareils ou d'installations n'est autorisée que si un dysfonctionnement éventuel de l'émetteur ou du récepteur ne constitue aucun danger pour les personnes, les animaux ou les biens. Le risque en question peut être éliminé par la pose de systèmes de sécurité adaptés.

• L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre des dérangements occasionnés par d'autres émetteurs ou terminaux.

NL Afvoeren

Gescheiden inzameling van afgedankte apparatuur

Elektrische en elektronische apparaten die af zijn geworden, moeten door de eigenaar gescheiden van het huishoudelijk afval worden aangeboden (speciale inzamelings- en inleveringsystemen).

Betekenis van het symbool 'doorgekruiste vuilnisbak'

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak dat regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur te vinden is, geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden afgevoerd.

Aanwijzing voor draadloze systemen:

- Let er op dat de besturing niet in de buurt van metalen oppervlakken of magnetische velden wordt geïnstalleerd en gebruikt.

• Controleer voorafgaand aan de montage of de zender en de ontvanger op de gewenste plaats van de montage probleemloos functioneren.

• Houdt u er altijd rekening mee, dat radio-installaties niet in bereken met een verhoogd storingsrisico mogen worden geïnstalleerd (bv ziekenhuizen, vliegvelden).

• De afstandsbediening is uitsluitend voor toestellen en installaties toegestaan, bij die een storing van de functie in de handzender of ontvanger geen gevaar voor personen, dieren of dingen veroorzaakt of dit risico door andere veiligheidsvoorzieningen is gededt.

• De exploitant geniet generlei bescherming voor storingen door andere telecommunicatie-installaties en eindvoorzieningen.

DE Allgemeine Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma SELVE GmbH & Co. KG, dass sich der commeo Wall Send 1/Wall Send 5 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung ist einsehbar unter www.selve.de

EN General conformity declaration

The company SELVE GmbH & Co. KG, hereby declares that the commeo Wall Send 1/Wall Send 5 is in conformity with the basic requirements and other relevant provisions of the Directive 2014/53/EU. The declaration of conformity can be seen at www.selve.de

FR Déclaration de conformité

Par la présente, la société SELVE GmbH & Co. KG déclare que l'automatisme commeo Wall Send 1/Wall Send 5 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions de la directive 2014/53/EU en vigueur. La conformité de déclaration est disponible sur le site www.selve.de

NL Algemene conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart de firma SELVE GmbH & Co. KG, dat het apparaat commeo Wall Send 1/Wall Send 5 in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften volgens richtlijn 2014/53/EU. De conformiteitsverklaring kan worden ingezien onder www.selve.de

PL Ogólne oświadczenie zgodności

Firma SELVE GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że produkt o nazwie commeo Wall Send 1/Wall Send 5 jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi ważnymi przepisami dyrektywy 2014/53/EU. Oświadczenie zgodności jest do wglądu na stronie www.selve.de

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga

- Stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie przebywać w bezpośrednim zasięgu działania urządzeń.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzeń sterujących.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Żyłte baterie usuwać w sposób zgodny z przepisami ochrony środowiska.
- Jeśli instalacja sterowana jest za pomocą jednego lub kilku urządzeń, podczas pracy musi być ona dobrze widoczna.

Wskazówka do sterowania radiowego:

- Zwrócić uwagę, aby urządzenie sterujące nie zostało zainstalowane i eksploatowane w pobliżu powierzchni metalowych oraz w zasięgu pól magnetycznych.

• Przed rozpoczęciem montażu w wybranym miejscu sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie nadajnika i odbiornika.

• Należy pamiętać o zakazie stosowania sterowania radiowego obszarze zwiększonego ryzyka wywołania zakłóceń (np. szpitale, lotniska).

• Dopuszcza się użycie zdalnego sterowania wyłącznie w przypadku urządzeń i instalacji, w których zakłócenia funkcjonowania pilotu do napędu albo odbiornika nie stanowią zagrożenia dla osób, zwierząt i przedmiotów lub gdy takie ryzyko jest wyeliminowane poprzez inne urządzenia zabezpieczające.

• Użytkownik nie jest w żaden sposób chroniony przed powstaniem zakłóceń spowodowanych przez inne urządzenia telekomunikacyjne i krotnice.

PL Utilizacja

Selektywna zbiórka używanego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Sprzęt elektryczny i elektroniczny, który stał się odpadem, musi być utylizowany przez właściwą osobę odpowiedzialną za odpady komunalne (specjalne systemy zbiórki i zwrotu).

Znaczenie symbolu „przekreślonego kosza na śmieci”

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oznacza, że dane urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania musi być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych.

Wdrażanie WEEE w poszczególnych krajach

W przypadku utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów krajowych.

selve

commeo Wall Send 1

commeo Wall Send 5

ES Manual de instrucciones

¡Por favor guarde estas instrucciones!

SE Installationsanvisning

Spara anvisningen!

DK Monteringsvejledning

Opbevar venligst denne vejledning!

CZ Originální návod

Tento návod si uschovejte!

SI Originalna navodila

Prosimo, da pozorno preberete navodila!

commeo

ES Aspectos generales y utilización adecuada

El radiotransmisor commeo le permite controlar todos los receptores y dispositivos de accionamiento a distancia de la gama de productos commeo de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin. Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el producto y siga las instrucciones de seguridad. Esas instrucciones deben entregarse al cliente. La puesta en marcha de este producto debe de ser realizada exclusivamente por técnicos autorizados.

Explicación de funciones/términos

LED de estado

El LED verde se enciende cuando hay una señal de radio. En caso de fallo, el LED cambia de verde a rojo al cabo de poco tiempo. El LED naranja se enciende si aún no se ha programado ningún receptor en el canal.

Si el LED de estado indicador de orden no se enciende al pulsar un botón, deberá cambiar las pilas.

Botón Manual/Automático (depende del modelo)
En el ajuste «Manual» (rojo), el receptor solo ejecuta órdenes de desplazamiento manuales (p. ej. ARRIBA, PARADA, ABAJO, pulsando un botón). En el ajuste «Auto» (verde), el receptor ejecuta órdenes de desplazamiento automáticas (p. ej. Órdenes de emporazador) y manuales. Una pulsación breve <1 s muestra el último ajuste. Una pulsación prolongada >1 s cambia el ajuste, y el LED de estado cambia de color.

Botón de grupo (depende del modelo)

Con el botón de grupo puede seleccionar hasta 5 canales. El mando central se indica mediante la iluminación de los 5 LEDs. El mando central incluye automáticamente todos los receptores programados.

Botón de selección SELECT/Botón de programación PROG
El botón SELECT y el botón PROG se usan para programar y ajustar los receptores. Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Posición intermedia 1

La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Ajuste de una posición intermedia 1:

Operación	Desplazamiento

Operación	Desplazamiento

Accionamiento hasta la posición intermedia 1:

Operación	Desplazamiento

Posición intermedia 2 (ventilación/vinkelung)
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Ajuste de una posición intermedia 2:

Operación	Desplazamiento

Operación	Desplazamiento

Aprendizaje de la radiofrecuencia

Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Cambio al modo de retención automática

El emisor se puede ajustar al modo Tipp usando una combinación de teclas y para cambiar el sentido de turno de una persiana de manera sencilla. Después del reajuste, la central y todos los canales dispomen del modo Tipp. En el estado de entrega, el emisor conduce los motores en movimieto autónomo inmediata. En modo Tipp, el motor arranca con un retraso de 0,5 segundos. Soltando la tecla de movimiento, el motor de la unidad dentro se detiene inmediatamente en el primer segundo de acción. Después del primer segundo pasará al movimiento autónomo.

Cambiar el emisor al modo TIPP:

Cambiar el emisor al movimiento autónomo:

Indicaciones de seguridad

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Deseche las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

Notas acerca del sistema de radio:

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos.

- Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.

- No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde puedan ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).

- Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que un fallo de éste o del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

- Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

ES Eliminación de residuos

Recogida selectiva de residuos de equipos
Los aparatos eléctricos y electrónicos que se han convertido en residuos deben ser recogidos por el propietario de forma separada de los residuos domésticos (sistemas especiales de recogida y devolución).

Significado del símbolo del "cubo de basura tachado"

El símbolo de un cubo de basura tachado que aparece regularmente en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el aparato correspondiente debe recogerse por separado de la basura doméstica al final de su vida útil.



Aplicación de los RAEE en cada país

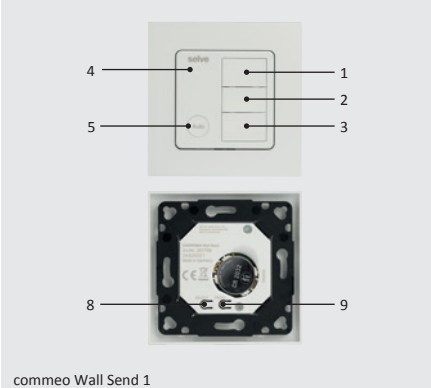
Se debe respetar la normativa nacional en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Aplicación de los RAEE en cada país
Se debe respetar la normativa nacional en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

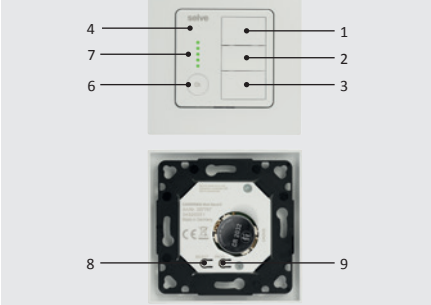
Aplicación de los RAEE en cada país
Se debe respetar la normativa nacional en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

selve

SELVE GmbH & Co. KG · Werdohler Landstraße 286
58513 Lüdenscheid · Germany
Tel.: +49 2351 925-0 Fax: +49 2351 925-111
www.selve.de · info@selve.de



commeo Wall Send 1



commeo Wall Send 5

ES Explicación del display y de las teclas

- Tecla ARRIBA, 2 Tecla ARRIBA, 3 Tecla ABAJO, 4 LED de estado,
- 5 Botón Manual/Automático (depende del modelo), 6 Botón de grupo (depende del modelo), 7 LEDs indicadores de grupo (depende del modelo),
- 8 Botón de selección/SELECT,
- 9 Botón de programación/PROG

SE Förklaring av indikatorer (LED) och knappar

- UPP-knapp, 2 STOPP-knapp, 3 NER-knapp,
- 4 Status-LED, 5 Knapp manuell/automatisk (modellberoende), 6 Gruppknapp (afhængigt af model), 7 Gruppenkontrollamper (afhængigt af model), 8 Select knapp/SELECT,
- 9 Programmeringsknapp/PROG

DK Visnings- og tastforklaring

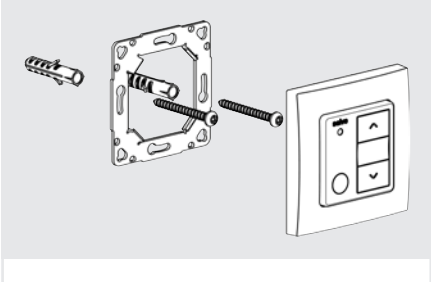
- OP-knap, 2 STOP-knap, 3 NED-knap,
- 4 Status-LED, 5 Manuel-/automatisk-tast (afhængigt af model), 6 Gruppeknap (afhængigt af model), 7 Gruppekontrollamper (afhængigt af model), 8 Select knap/SELECT,
- 9 Indlæringsknapp/PROG

CZ Vysvětlění indikace a tlačítek

- 1 Tlačítko NAHORU, 2 Tlačítko STOP, 3 Tlačítko DOLŮ, 4 Stavová LED,
- 5 Tlačítko Ruční/automatická (závislé na modelu), 6 Skupinové tlačítko (závislé na modelu), 7 Kontrolky skupin (závislé na modelu), 8 Vyběrové tlačítko/SELECT,
- 9 Programová tlačítko/PROG

SI Razlaga prikazov in tipk

- 1 tipka GOR, 2 tipka STOP, 3 tipka DOL,
- 4 lučka stanja LED, 5 tipka Ročno/automatica (v odvisnosti od modela), 6 skupinska tipka za izbor (zależnie od modelu), 7 kontrolne lučke za izbor skupine (v odvisnosti od modela), 8 tipka za izbiranje/SELECT,
- 9 tipka za programiranje/PROG



ES Montaje del soporte a pared

Fije el soporte en la pared, utilizando los dos tornillos adjuntos.

SE Montering av vägghållare

Fäst hållaren i väggen med hjälp av de två medsånda skruvarna.

DK Montage vægholder

Fastgør holderen til muren ved hjælp af de to medleverede skruer.

CZ Montáž nástěnného držáku

Připevňte držák dvěma příloženými šrouby na stěnu.

SI Montaža stenskega nosilca

Nosilec pritrdite na steno z dvema priloženima vložkoma in vijakoma.

CZ Všeobecné a použití k určenému účelu

Všeobecné a použití k určenému účelu
Využil SELVE commeo můžete v programu SELVE commeo ovládat každý přijímač i rádiové řízený pohon. Smějí se používat pouze k tomuto účelu. Před prvním použitím produktu si prosím pozorně přečtěte návod a dodržujte bezpečnostní pokyny. Návod musí být přiložen u každého výrobku. Uvedení produktu do provozu smí provádět pouze autorizovaný odborník.

Vysvětlění funkci/pojmů

Stavová LED
Aktivování rádiového signálu je zobrazeno rozsvícením zelené stavové LED. V případě chyby se LED přepne po krátkém čase ze zelené na červenou barvu. Pokud ještě není na kanálu nastavený žádný přijímač, svítí LED oranžově. Pokud při zmáčknutí tlačítka stavová LED nesvítí, je nutné vyměnit baterie

Tlačítko Ruční/automatická (závislé na modelu)
V nastavení „ruční“ (červená) provádí přijímač jen ruční pohybové povely (např. NAHORU, ZASTAVIT, DOLŮ stisknutím tlačítka). V nastavení „Auto“ (zelená) provádí přijímač automatické (např. povely spínacíh hodin) i ruční pohybové povely. Krátkým stisknutím <1 s soubíráte poslední nastavení. Dlouhým stisknutím >1 s změníte nastavení a stavová LED dloží změni barvu.

Skupinové tlačítko (závislé na modelu)
Skupinovým tlačítkem můžete zvolit až 5 kanálů. Centrální příkaz je signalizován rozsvícením všech pěti LED diod. Centrální ovládání obsahuje automaticky všechny uložené příjmače.

Tlačítka SELECT/PROG

Tlačítka SELECT a PROG slouží k uložení a nastavení přijímačů. Pokyny naleznete v návodu k přijímači/pohonu.

Mezipoloha 1
Mezipoloha je libovolná volitelná poloha horní a dolní koncovou polohou.

Nastavení mezipolohy 1:

Ovládání	Posuv

Ovládání	Posuv

Najeti do mezipolohy 1:

Ovládání	Posuv

Upravljanje	Pomikanje

Upravljanje	Pomikanje

Upravljanje	Pomikanje

Skupinska tipka za izbor (v odvisnosti od modela)
S skupinsko tipko za izbor lahko izberete do 5 kanalov in jih programirate. Centralni ukaz označuje vseh pet lučk LED. Centralni ukaz samodejno zajema vse prične sprejemnike.

Tipka SELECT / tipka PROG
Tipki SELECT in PROG sta namenjeni prirežvanju in nastavitvi sprejemnikov. Napotke najdete v navodilih za uporabo sprejemnikov.

Mezipoloha 2 (vétrání/naklopení)
Mezipoloha je libovolná volitelná poloha horní a dolní koncovou polohou.

Nastavení mezipolohy 2:

Ovládání	Posuv

Ovládání	Posuv

Najeti do mezipolohy 2:

Ovládání	Posuv

Upravljanje	Pomikanje

Upravljanje	Pomikanje

Upravljanje	Pomikanje

Priučevanje sprejemnikov

Pravica do tehničnih sprememb pridržana.

Ændring vendefunktion/selvhold

Fjernbetjeningen kan via en tastekombination let ændres, så lameller på persienner udsæteres kan vendes. Efter ændringen har alle kanalerne vendefunktion. I fjernbetjeningstillinger kaner fjernbetjeningen alle motorer i øjeblikkeligt selvhold.

I vendefunktionsdrift starter kørsel med en forsinkelse på 0,5 sekund. Når op eller tasten slippes indendfor det første sekund, stopper kørslen øjeblikkeligt. Holdes tasten ned i mere end et sekund går motoren i selvhold.

Ændring til vendefunktion:

Ændring til selvhold:

Sikkerhedsinstruktioner

- Må kun bruges i tørre rum.
- Hold uvekkommende personer borte fra anlæggenes driftsområde.
- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af styringerne.
- Overhold vedkommende lands specifikke bestemmelser.
- Bortskaf brugte batterier efter forskrifterne.
- Hvis anlægget styres af en eller flere sendere, skal man kunne overskue driftsområdet, når anlægget er i brug.

Anmærkning vedrørende radiosystemet:

- Sørg for, at styringen ikke bliver installeret og ikke er i brug i områder, hvor der findes metaliske flader eller magnetiske felter.

- Kontroller, at senderen og modtageren fungerer upåklageligt i den ønskede montageposition, inden motagen påbegyndes.

- Vær venligst opmærksom på, at radiostyrede anlæg ikke må tages i brug inden for områder, som har en forøget risiko for forstyrrelser (f. eks. hospitaler, lufttrafke).

- Fjernstyringen er kun tilladt for apparater og anlæg, hvor der ikke opstår fare for personer, dyr eller ting, hvis der forekommer en funktionsforstyrrelse i hånd-senderen eller modtageren, eller hvor denne risiko er dækket af andre sikkerhedsanordninger.

- Brugeren er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelser på grund af andre telekommunikationsanlæg og sendestyr.

Bezpečnostní pokyny
• Používejte pouze v suchých prostorech.
• V drážce pro zařízení se nesmějí zdržovat žádné osoby.
• Ověřte, aby ochranné opatření neohrožovali lidi, zvířata nebo věci nebo že toto riziko bylo jasně jmyto bezpečnostními opatřeními.

Prepnutie do režimu jog/self-holding
Vyslať bez prepnutu do režimu jog pomocí kombinace kláves po snadné nastavení otáčeni žaluzie. Po prepnutí se hlavní kancelář a všechny kanály ovládají pomocí režimu jog. Ve stavu dodavky vyslať pohybní okamžitě. V režimu jog se pohon spustí se zpožděním 0,5 sekundy. Po uvolnění tlačítka jednotky během první sekundy jednotky se jednotka okamžitě zastaví. Pokud je pohon provozován nepřetržitě déle než 1 sekundu, bude měnit držet.

Prepnutie do režimu jog:

</